

Cook® Cystostomy Catheter

Cystostomický katetr Cook®

Cook® cystostomikateter

Cook® Zystostomie-Katheter

Καθετήρας κυστεοστομίας Cook®

Catéter de cistostomía Cook®

Sonde de cystostomie Cook®

Cook® cystostomiás katéter

Catetere per cistostomia Cook®

Cook® cystostomiekatheter

Cook®-cystostomikateter

Cewnik do cystostomii Cook®

Cateter para cistostomia Cook®

Cook® cystostomikateter

Cook®膀胱造瘘导管

EN
3
CS
3
DA
4
DE
5
EL
5
ES
6
FR
7
HU
7
IT
8
NL
9
NO
9
PL
10
PT
11
SV
11
ZH
12



T _ C C O C _ R E V O

COOK® CYSTOSTOMY CATHETER

Used for temporary suprapubic urinary diversion and drainage. Intended for one-time use.

DESCRIPTION

- Silicone catheter
- Stylet with access sheath
- Drainage adapter with stopcock
- Soft low-profile catheter support with pull tie

CAUTION: Sterile if the package is unopened or undamaged. Do not use if package is broken.

CAUTION: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

SUGGESTED INSTRUCTIONS FOR USING COOK® CYSTOSTOMY CATHETER

1. Fill the bladder with sterile saline solution if not already distended with urine.
2. Use stylet/access sheath to puncture bladder.
3. If bladder pressure is low and urine fails to flow spontaneously through the stylet handle, aspirate urine to ascertain whether the stylet/access sheath is within the bladder.
4. Leaving access sheath in place, remove stylet.
5. Insert silicone catheter (distal tip has sideports) through access sheath to desired location.
6. Remove and discard access sheath.
7. Attach drainage adapter to catheter.
8. Using the pull tie, attach the catheter support to the catheter shaft 1 to 2 cm from the skin surface. Use suture or surgical tape to fix the catheter support in position and prevent the catheter from being accidentally displaced forward.

CYSTOSTOMICKÝ KATETR COOK®

Používá se pro dočasný suprapubický odvod moči a drenáž. Určeno k jednorázovému použití.

POPIS

- Silikonový katetr
- Stilet s přístupovým sheathem
- Drenážní adaptér s uzavíracím kohoutem
- Měkká nízkoprofilová výztuha katetru s utahovací smýčkou

POZOR: Výrobek je sterilní, pokud není obal otevřen nebo poškozen. Nepoužívejte, je-li obal porušen.

POZOR: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto nástroje povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace.

DOPORUČENÉ POKYNY K POUŽITÍ CYSTOSTOMICKÉHO KATETRU COOK®

1. Pokud není močový měchýř roztažený močí, naplňte jej sterilním fyziologickým roztokem.
2. Pro punkci močového měchýře použijte sestavu stilet/přístupový sheath.
3. Pokud je v močovém měchýři nízký tlak a moč volně neodtéká rukojetí stiletu, aspirujte moč a zjistěte, zda je sestava stilet/přístupový sheath uvnitř močového měchýře.
4. Ponechte přístupový sheath na místě a vyjměte stilet.
5. Zavedte silikónový katetr (distální hrot má boční porty) přístupovým sheathem do požadované oblasti.
6. Vyjměte a zlikvidujte přístupový sheath.
7. Připojte ke katetru drenážní adaptér.
8. Utahovací smyčkou připevněte výztuhu katetru k tubusu katetru ve vzdálenosti 1 až 2 cm od povrchu kůže. Stehem nebo chirurgickou páskou upevněte výztuhu katetru na místě, aby se zabránilo náhodnému posunutí katetru vpřed.

DANSK

COOK® CYSTOSTOMIKATETER

Bruges til temporær suprapubisk urinomledning og urindrænage. Beregnet til engangsbrug.

BESKRIVELSE

- Silikonekateter
- Stilet med adgangssheath
- Drænageadapter med stophane
- Blød, lavprofilis kateterstøtte med træksnor

FORSIGTIG: Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Må ikke anvendes, hvis pakningen er anbrudt.

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge eller efter dennes anvisning.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

FORESLÅET BRUGSANVISNING TIL COOK® CYSTOSTOMIKATETER

1. Fyld blæren med steril saltvandsopløsning, hvis den ikke allerede er udsplet med urin.
2. Brug stilet/adgangssheath til at punktere blæren.
3. Hvis blæretryk er lavt, og urinen ikke strømmer spontant gennem stilethåndtaget, aspireres urin for at klarlægge, om stiletten/adgangssheathen er i blæren.
4. Fjern stiletten og efterlad adgangssheathen på plads.
5. Indfør silikonekateteret (den distale spids har sideporte) gennem adgangssheathen til det ønskede sted.
6. Fjern og bortskaf adgangssheathen.
7. Fastgør drænageadapteren til kateteret.
8. Fastgør ved hjælp af træksnoren kateterstøtten til kateterskaftet 1 til 2 cm fra hudoverfladen. Brug en sutur eller kirurgisk tape til at fiksere kateterstøtten i position og forhindrer, at kateteret forskydes fremad ved et uheld.

COOK® ZYSTOSTOMIE-KATHETER

Zur kurzfristigen suprapubischen Harnableitung und Drainage. Nur für den einmaligen Gebrauch.

BESCHREIBUNG

- Silikonkatheter
- Mandrin mit Zugangsschleuse
- Drainage-Adapter mit Absperrhahn
- Weicher, flacher Katheterhalter mit Verschluss

VORSICHT: Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

VORSICHT: Diese Vorrichtung darf nach Bundesgesetz der USA nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen bekannt.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG FÜR DEN COOK® ZYSTOSTOMIE-KATHETER

1. Die Blase mit steriler Kochsalzlösung füllen, falls sie nicht bereits durch Urin aufgeweitet ist.
2. Den Mandrin mit Zugangsschleuse zur Punktion der Blase verwenden.
3. Wenn der Blasendruck gering ist und sich kein spontaner Urinfluss durch den Griff des Mandrins einstellt, Urin aspirieren, um mit Sicherheit festzustellen, dass der Mandrin mit Zugangsschleuse in der Blase liegt.
4. Den Mandrin entfernen und die Zugangsschleuse in situ belassen.
5. Den Silikonkatheter (das distale Ende ist an den Seitenlöchern zu erkennen) durch die Zugangsschleuse in die vorgesehene Position vorschieben.
6. Die Zugangsschleuse entfernen und entsorgen.
7. Den Drainageadapter an den Katheter anschließen.
8. Den Katheterhalter 1 bis 2 cm von der Hautoberfläche entfernt mit dem Verschluss am Katheterschaft befestigen. Den Katheterhalter mit einer Naht oder mit Heftpflaster befestigen, um ein versehentliches Verschieben des Katheters nach vorne zu verhindern.

ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ ΚΥΣΤΕΟΣΤΟΜΙΑΣ COOK®

Χρησιμοποιείται για προσωρινή υπερηβική εκτροπή και παροχέτευση ούρων. Προορίζεται για μία χρήση μόνο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- Καθετήρας από σιλίκονη
- Στελεός με θηκάρι πρόσβασης
- Προσαρμογέας παροχέτευσης με στρόφιγγα
- Μαλακό υποστήριγμα καθετήρα χαμηλού προφίλ με κόμβο έλξης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ρήξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΘΗΤΗΡΑ ΚΥΣΤΕΟΣΤΟΜΙΑΣ COOK®

1. Γεμίστε την ουροδόχο κύστη με στείρο φυσιολογικό ορό, εάν δεν είναι ήδη διογκωμένη με ούρα.
2. Χρησιμοποιήστε το στείλειό/το θηκάρι πρόσβασης για να παρακεντήσετε την κύστη.
3. Εάν η πίεση της κύστης είναι χαμηλή και δεν υπάρχει αυτόματη ροή ούρων διαμέσου της λαβής του στείλειού, αναρροφήστε ούρα για να διαπιστώσετε εάν ο στείλειός/το θηκάρι πρόσβασης βρίσκεται στο εσωτερικό της κύστης.
4. Αφήνοντας το θηκάρι πρόσβασης στη θέση του, μετακινήστε το στείλειό.
5. Εισαγάγετε τον καθετήρα σιλικόνης (το περιφερικό άκρο έχει πλευρικές θύρες) διαμέσου του θηκαριού πρόσβασης στην επιθυμητή θέση.
6. Αφαιρέστε και απορρίψτε το θηκάρι πρόσβασης.
7. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα παροχέτευσης στον καθετήρα.
8. Χρησιμοποιώντας κόμβο έλξης, προσαρτήστε το υποστήριγμα καθετήρα στο στέλεχος του καθετήρα σε απόσταση 1 έως 2 cm από την επιφάνεια του δέρματος. Χρησιμοποιήστε ράμμα ή χειρουργική ταινία για να καθλώσετε το υποστήριγμα καθετήρα στη θέση του και να αποτρέψετε την ακούσια μετατόπιση του καθετήρα προς τα εμπρός.

ESPAÑOL

CATÉTER DE CISTOSTOMÍA COOK®

Para la derivación y el drenaje suprapúbicos temporales de la orina. Producto indicado para un solo uso.

DESCRIPCIÓN

- Catéter de silicona
- Estilete con vaina de acceso
- Adaptador de drenaje con llave de paso
- Soporte de catéter blando de perfil bajo con lazo

AVISO: El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No lo utilice si el envase está roto.

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

CONTRAINDICACIONES

No hay ninguna contraindicación conocida.

INSTRUCCIONES SUGERIDAS PARA EL USO DEL CATÉTER DE CISTOSTOMÍA COOK®

1. Si la vejiga urinaria no está ya distendida con orina, llénela con solución salina estéril.
2. Utilice el conjunto de estilete y vaina de acceso para punccionar la vejiga urinaria.
3. Si la presión de la vejiga urinaria es baja y no fluye orina espontáneamente a través del mango del estilete, aspire orina para verificar si el conjunto de estilete y vaina de acceso está en el interior de la vejiga urinaria.
4. Extraiga el estilete y deje la vaina de acceso en posición.
5. Inserte el catéter de silicona (la punta distal tiene orificios laterales) a través de la vaina de acceso hasta el lugar deseado.
6. Extraiga y deseche la vaina de acceso.
7. Acople el adaptador de drenaje al catéter.

8. Utilizando el lazo, acople el soporte del catéter al cuerpo del catéter a entre 1 y 2 cm de la superficie de la piel. Emplee hilo de sutura o esparadrapo quirúrgico para fijar el soporte del catéter en posición y evitar que el catéter se desplace accidentalmente hacia delante.

FRANÇAIS

SONDE DE CYSTOSTOMIE COOK®

Utilisée pour une dérivation et un drainage urinaires sus-pubiens temporaires. Produit(s) destiné(s) à un usage unique.

DESCRIPTION

- Une sonde silicone
- Un stylet avec gaine d'accès
- Un adaptateur de drainage avec robinet
- Un support de sonde souple à bas profil avec collier

MISE EN GARDE : Contenu stérile pour autant que l'emballage soit scellé d'origine et intact. Ne pas utiliser si le sceau est brisé.

MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur prescription médicale.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications connues.

MODE D'EMPLOI RECOMMANDÉ DE LA SONDE DE CYSTOSTOMIE COOK®

1. Remplir la vessie de sérum physiologique stérile si elle n'est pas déjà distendue par la présence d'urine.
2. Utiliser l'ensemble stylet/gaine d'accès pour ponctionner la vessie.
3. Si la pression vésicale est faible et que l'urine ne s'écoule pas spontanément par le manche du stylet, aspirer l'urine pour vérifier que l'ensemble stylet/gaine d'accès est bien dans la vessie.
4. Retirer le stylet en laissant la gaine en place.
5. Introduire la sonde silicone (l'extrémité distale est dotée d'orifices latéraux) par la gaine d'accès jusqu'à l'emplacement voulu.
6. Retirer et éliminer la gaine d'accès.
7. Fixer l'adaptateur de drainage à la sonde.
8. À l'aide du collier, fixer le support de sonde à la tige de la sonde, à une distance de 1 à 2 cm de la surface de la peau. Utiliser une suture ou du ruban adhésif pour fixer le support de sonde en position et empêcher à la sonde d'être involontairement délogée vers l'avant.

MAGYAR

COOK® CYSTOSTOMIÁS KATÉTER

Ideiglenes suprapubicus vizeletelterelésre és drenázsra használatos. Egyszeri használatra.

LEÍRÁS

- Szilikon katéter
- Mandrin, hozzáférést biztosító hüvellyel
- Drenázs adapter elzárócsappal
- Puha, lapos katétértámasz húzózsinórral

VIGYÁZAT: Felbontatlan vagy sértetlen csomagolásban steril. Tilos a használata, ha a csomagolás sérült!

VIGYÁZAT: Az USA szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által, vagy orvosi receptre forgalmazható.

ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

JAVASOLT HASZNÁLATI UTASÍTÁS A COOK® CYSTOSTOMIÁS KATÉTERHEZ

1. Ha a hólyag még nem feszül a vizelettől, tölts fel steril fiziológiás sóoldattal.
2. A mandrin/hozzáférést biztosító hüvely használatával szúrja át a hólyagot.
3. Ha a hólyagban uralkodó nyomás alacsony és a vizelet nem áramlik át spontán módon a mandrin fogantyúján, szívjon le vizeletet annak igazolására, hogy a mandrin/hozzáférést biztosító hüvely a hólyagon belül helyezkedik el.
4. A hozzáférést biztosító hüvelyt a helyén hagyva távolítsa el a mandrint.
5. A hozzáférést biztosító hüvelyen át vezesse be a szilikon katétert (a disztális vég oldalnyílásokkal van ellátva) a kívánt helyre.
6. Távolítsa el és dobja ki a hozzáférést biztosító hüvelyt.
7. Csatlakoztassa a drenázsadapert a katéterhez.
8. A húzószinór használatával csatlózza a katétértámaszt a katéter szárához a bőr felszínétől 1-2 cm-re. Varrat vagy sebészeti ragasztószalag használatával rögzítse a helyére a katétértámaszt, és akadályozza meg a katéter véletlen előre történő elmozdítását.

ITALIANO

CATETERE PER CISTOSTOMIA COOK®

Utilizzato per la deviazione e il drenaggio urinari sovrappubici temporanei. Esclusivamente monouso.

DESCRIZIONE

- Catetere in silicone
- Mandrino con guaina di accesso
- Adattatore di drenaggio con rubinetto
- Supporto per catetere morbido e sottile con fascetta

ATTENZIONE - Il prodotto è sterile se la confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata.

ATTENZIONE - Le leggi federali degli Stati Uniti d'America vietano la vendita del presente dispositivo a personale non autorizzato e/o senza prescrizione.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione nota.

ISTRUZIONI CONSIGLIATE PER L'USO DEL CATETERE PER CISTOSTOMIA COOK®

1. Se non è già distesa dalla presenza di urina, riempire la vescica con soluzione fisiologica sterile.
2. Usare il mandrino con guaina di accesso per accedere alla vescica mediante puntura.
3. Se la pressione vescicale è ridotta e l'urina non fluisce spontaneamente attraverso l'impugnatura del mandrino, aspirare urina per accertarsi che il mandrino con guaina di accesso si trovi all'interno della vescica.
4. Lasciando in posizione la guaina di accesso, rimuovere il mandrino.

5. Inserir il catetere in silicone (con punta distale dotata di fori laterali) attraverso la guaina di accesso, fino a raggiungere la posizione desiderata.
6. Rimuovere e gettare la guaina di accesso.
7. Collegare l'adattatore di drenaggio al catetere.
8. Usando la fascetta, fissare il supporto per catetere al corpo del catetere, a 1 o 2 cm dalla superficie cutanea. Usare suture o cerotto chirurgico per fissare il supporto per catetere in posizione ed evitare lo spostamento accidentale del catetere in avanti.

NEDERLANDS

COOK® CYSTOSTOMIEKATHETER

Wordt gebruikt voor tijdelijke suprapubische urinedeviatie en -drainage. Bestemd voor eenmalig gebruik.

BESCHRIJVING

- Siliconen katheter
- Stilet met introductiesheath
- Drainageadapter met afsluitkraan
- Zachte katheterondersteuning met laag profiel, met trekkoord

LET OP: Steriel indien de verpakking ongeopend of onbeschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking verbroken is.

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

AANBEVOLEN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE COOK® CYSTOSTOMIEKATHETER

1. Vul de blaas met steriele fysiologische zoutoplossing indien hij nog niet helemaal is uitgezet met urine.
2. Puncteer de blaas met het stilet/de introductiesheath.
3. Als de blaasdruk laag is en de urine niet spontaan uit de handgreep van het stilet stroomt, aspireer dan wat urine om er zeker van te zijn dat het stilet/de introductiesheath zich in de blaas bevindt.
4. Houd de introductiesheath op zijn plaats en verwijder het stilet.
5. Breng de siliconen katheter (de distale tip heeft zijopeningen) via de introductiesheath in tot op de gewenste locatie.
6. Verwijder de introductiesheath en voer deze af.
7. Sluit de drainageadapter aan op de katheter.
8. Bevestig de katheterondersteuning op 1 à 2 cm afstand van de huid met behulp van het trekkoord aan de katheterschacht. Fixeer de katheterondersteuning met een hecht draad of chirurgische tape op zijn plaats om te voorkomen dat de katheter per ongeluk voorwaarts wordt verplaatst.

NORSK

COOK®-CYSTOSTOMIKATETER

Anvendes til midlertidig suprapubisk urinavledning og drenasje. Kun til engangsbruk.

BESKRIVELSE

- Silikonkateter
- Stilett med tilgangshylse

- Drenasjeadapter med stoppekran
- Myk, lavprofilert kateterstøtte med trekksnor

FORSIKTIG: Steril hvis pakken ikke er åpnet eller skadet. Skal ikke brukes hvis pakken er skadet.

FORSIKTIG: Etter amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges eller ordineres av en lege.

KONTRAINDIKASJONER

Det fins ingen kjente kontraindikasjoner.

FORESLÅTT BRUKSANVISNING FOR COOK®-CYSTOSTOMIKATETER

1. Fyll blæren med steril saltløsning hvis den ikke allerede er utspilt med urin.
2. Bruk stiletten/tilgangshylse for å punktere blæren.
3. Hvis blærens trykk er lavt og urinen ikke strømmer spontant gjennom stiletthåndtaket, aspirer urinen for å fastslå om stilet/tilgangshylsen er inni blæren.
4. La tilgangshylsen ligge igjen på plass og fjern stiletten.
5. Sett inn silikonkateteret (distalspiss har sideporter) gjennom tilgangshylsen til ønsket sted.
6. Fjern og kasser tilgangshylsen.
7. Fest drenasjeadapteren til kateteret.
8. Fest kateterstøtten til kateterskaftet med trekksnoren 1-2 cm fra hudens overflate. Bruk suturer eller kirurgisk tape til å feste kateterstøtten i posisjon og hindre kateteret fra å bli flyttet utilsiktet forover.

POLSKI

CEWNIK DO CYSTOSTOMII COOK®

Służy do tymczasowego nadłonowego odprowadzania i drenażu moczu. Urządzenie jest przeznaczone do jednorazowego użytku.

OPIS

- Silikonowy cewnik
- Mandryn z koszulką dostępową
- Adapter drenu z kranikiem
- Miękką nisko profilowaną podporą cewnika z wiązaniem

PRZESTROGA: Urządzenie zachowuje jałowość, jeśli opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Nie stosować, jeśli opakowanie zostało naruszone.

PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż niniejszego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazania nie są znane.

ZAŁECANA INSTRUKCJA UŻYCIA CEWNIKA DO CYSTOSTOMII COOK®

1. Jeśli pęcherz nie jest wypełniony moczem, wypełnić go jałową solą fizjologiczną.
2. Wykonać nakłucie pęcherza, używając zespołu mandrynu i koszulki dostępowej.
3. W przypadku niskiego ciśnienia wypełnienia pęcherza i braku samoistnego wypływu moczu przez uchwyt mandrynu, zaaspirować mocz, aby upewnić się, że zespół cewnika i koszulki dostępowej znajduje się w pęcherzu.
4. Usunąć mandryn, pozostawiając koszulkę dostępową na miejscu.
5. Wprowadzić silikonowy cewnik (końcówka dystalna posiada porty boczne) przez koszulkę dostępową dożądanego położenia.

6. Usunąć i wyrzucić koszulkę dostępową.
7. Podłączyć adapter drenu do cewnika.
8. Używając wiązania, przymocować podporę cewnika do trzonu cewnika w odległości 1 do 2 cm od powierzchni skóry. Używając szwu lub oryginalnej taśmy chirurgicznej, zamocować podporę cewnika w danym miejscu, aby zapobiec przypadkowemu przemieszczeniu cewnika do przodu.

PORTUGUÊS

CATETER PARA CISTOSTOMIA COOK®

Utilizado para desvio e drenagem temporários suprapúbicos da urina. Destina-se a uma única utilização.

DESCRIÇÃO

- Cateter de silicone
- Estilete com bainha de acesso
- Cateter de drenagem com torneira de passagem
- Suporte de cateter, mole e de baixo perfil, com fio de tracção

ATENÇÃO: Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Não utilize caso a embalagem esteja danificada.

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ACONSELHADAS PARA O CATETER PARA CISTOSTOMIA COOK®

1. Encha a bexiga com soro fisiológico estéril, se não estiver ainda distendida com urina.
2. Utilize um estilete/bainha de acesso para punccionar a bexiga.
3. Se a pressão da bexiga for muito baixa e a urina deixar de fluir espontaneamente através do punho do estilete, aspire a urina para verificar se o estilete/bainha de acesso está dentro da bexiga.
4. Retire o estilete, deixando a bainha de acesso colocada.
5. Insira o cateter de silicone (a ponta distal tem orifícios laterais) através da bainha de acesso até ao local pretendido.
6. Retire a bainha de acesso e elimine-a.
7. Ligue o adaptador de drenagem ao cateter.
8. Fixe com o fio de tracção o suporte de cateter à haste do cateter, a 1 a 2 cm da superfície da pele. Use uma sutura ou adesivo para fixar o suporte de cateter em posição e impedir que o cateter se desloque acidentalmente para a frente.

SVENSKA

COOK® CYSTOSTOMIKATETER

Används för tillfälligt suprapubisk urinavledning och -dränage. Avsedd för engångsbruk.

BESKRIVNING

- Silikonkateter
- Mandräng med åtkomsthylsa

- Dränageadapter med kran
- Mjukt kateterstöd med låg profil och dragband

VAR FÖRSIKTIG: Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Får inte användas om förpackningen är skadad.

VAR FÖRSIKTIG: Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

KONTRAIKATIONER

Inga kända kontraindikationer.

REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING FÖR COOK® CYSTOSTOMIKATETER

1. Fyll urinblåsan med steril koksaltlösning, om den inte redan är utspänd med urin.
2. Använd mandrängen/åtkomsthylsan för att punktera urinblåsan.
3. Om trycket i urinblåsan är lågt och urinen inte rinner spontant genom mandrängshandtaget ska urin aspireras för att säkerställa att mandrängen/åtkomsthylsan sitter inuti urinblåsan.
4. Lämna åtkomsthylsan på plats medan mandrängen avlägsnas.
5. För in silikonkatetern (den distala spetsen har sidoportar) genom åtkomsthylsan till önskat läge.
6. Avlägsna och kassera åtkomsthylsan.
7. Anslut dränageadaptern till katetern.
8. Använd dragbandet för att fästa kateterstödet vid kateterskaftet 1 till 2 cm från huden. Använd sutur eller kirurgisk tejp för att fixera kateterstödet på plats och förhindra att katetern oavsiktligt flyttas framåt.

中文

COOK®膀胱造瘘导管

用于临时性耻骨上尿路改道与引流。仅供一次性使用。

说明

- 硅胶导管
- 带穿刺外鞘的针芯
- 带开关阀的引流接头
- 软质隐蔽性导管支撑，带牵引带

注意：如果包装既未打开也无破损，产品即为无菌。如果包装已经破损，则不得使用。

注意：（美国）联邦法律限定本器械仅由医师销售或凭医嘱销售。

禁忌证

目前尚不知有任何禁忌证。

COOK®膀胱造瘘导管的建议使用说明

1. 如果尿液未充满膀胱，用无菌生理盐水充盈膀胱。
2. 用针芯/穿刺外鞘穿刺膀胱。
3. 如果膀胱压力偏低，尿液无法自动流出针芯手柄，应抽吸尿液，确认针芯/穿刺外鞘位于膀胱内。
4. 将穿刺外鞘留于原位，取出针芯。
5. 将硅胶导管（远端尖头有侧孔）插入穿刺外鞘，并使之抵达预定部位。
6. 取出并废弃穿刺外鞘。

7. 将引流接头连接到导管上。
8. 使用牵引带，将导管支撑连接到距离皮肤表面1-2 cm处的导管杆上。使用缝线或外科胶带将导管支撑固定到位，防止导管意外往前移位。



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2012



EC REPRESENTATIVE

COOK IRELAND LTD.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

January 2012